188 — 3

FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME DU CA

Province de Québec District No. 188 Québec Est S. District No. 10 {Enumeration District / District du recenseur} No. {in / dans} Jacques Cartier {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 1 1701

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Romeo Paré {Enumerator. / Recenseur.} 1 + 2 Juin

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR A DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.							
Dwelling House. / Maison.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. du cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou légalement séparé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age en dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est en Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration if not in Canada. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire ou différent de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account. (See instructions.) / Travaillant à son compte (voir instructions)	State where casual, seasonal, or migratory, "fishing," "woollen mills," "flour mills," "lumbering," "road making," "threshing," etc. / Mentionner ici la personne est employée, comme ouvrière, "la forêt," "moulins à laine," "moulins à farine," "bûcheronnage," "construction de routes," "battage," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employées en 1910 au principal métier ou emploi.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines employées en 1910 à d'autres travaux qu'à l'emploi principal ou au métier.	Hours of working time per week at chief occupation, if any. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant du principal métier ou emploi.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois différents de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Rate of earnings per hour at which paid, by the hour. / Taux du gain par heure auquel payé, à l'heure.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in current year. / Coût de l'assurance dans l'année courante.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 for persons over 20 years of age, in College, Convent or other school. / Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes âgées de plus de 20 ans, au collège, au couvent ou à l'école.	Blind. / Aveugles.	Specify age and sex. / Spécifier âge et sexe.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1	1	Farrah George	2 Cth Des Roses	M	Chef	M	Mars	1881	30	Syrie	1908		Syrienne	Syrienne	Cath R	Marchand	10-0-60	Oui	Non	Oui												Oui	Oui	Syrien			
2		" Catherine	"	F	Epouse	M	Déc	1888	26	Syrie	1908		Syrienne	Syrienne	Cath R	Aucun	0-0-0															Non	Non	Syrien			
3		" Mary	"	F	Fille	C	Mars	1902	9	Canada			Syrienne	Canadienne	Cath R		0-0-0															8	Oui	Oui	Syrien			
4		" Nauf	"	M	Garçon	C	Déc	1905	6	Can			Syrienne	Canadien	Cath R		0-0-0																Non	Non	Syrien			
5		" Eachance	"	M	Garçon	C	Fev	1909	2	Can			Syrienne	Canadien	Cath R		0-0-0																					
6	2	Proulx	4 Des Roses	M	Chef	M	Mars	1872	39	Can			Française	Canadienne	Cath R	Journalier	7-0-60	Non	Non	Oui													Oui	Oui	Fr			
7		"	"	F	Epouse	M	Avril	1876	35	Can			Française	Canadienne	Cath R	Aucun	0-0-0																Non	Non	Fr			
8		Bruce	"	M	Locataire	C	Jan	1873	36							Colporteur	10-0-78			Oui													Non	Non	Fr			
9	2	3	Farrah Antoine	6 Des Roses	M	Chef	M	Mars	1878	33	Syrie	1909		Syrienne	Syrienne	Cath R	Marchand	10-0-62	Oui	Non	Non	Mode nouveautés											Oui	Non	Syrien			
10		Amyle Josephine	"	F	Epouse	M	Janvier	1883	28	Syrie	1909		Syrienne	Syrienne	Cath R	Aucun	0-0-0																Non	Non	Syrien			
11		Farrah Saida	"	F	Fille	C	Mars	1907	10	Espagne	1909		Syrienne	Syrienne	Cath R		0-0-0															8	Oui	Oui	Syrien			
12		" Eugene	"	M	Fille	C	Mars	1904	7	Can			Syrienne	Canadienne	Cath R		0-0-0															8	Oui	Oui	Syrien			
13		" Joseph	"	M	Garçon	C	Mars	1903	6	Can			Syrienne	Canadien	Cath R		0-0-0															8	Oui	Oui	Syrien			
14		" Mary	"	F	Fille	C	Sept	1909	2	Can			Syrienne	Canadienne	Cath R		0-0-0																Non	Non	Syrien			
15		" Alice	"	F	Fille	C	Jan	1911	5 mois	Can			Syrienne	Canadienne	Cath R		0-0-0																					
16		Appyle Mary	"	F	Belle-Sœur	Veuve	Mars	1861	50	Syrie	1909		Syrienne	Canadienne	Cath R	Aucun	0-0-0																Non	Non	Syrien			
17	3	3	Ash Abraham	10	M	Chef	M	Mars	1846	65	Russie	1907		Russe	Juive	Colporteur	10-0-78	Oui	Non	Oui													Non	Non	Russe			
18		" Ble	"	M	Epouse	M	Mai	1851	60	Russie	1907		Russe	Juive	Juive	Aucun	0-0-0																Non	Non	Russe			
19		" Isaac	"	M	Fils	C	Juin	1893	18	Russie	1907		Russe	Juive	Juive	Colporteur	10-0-78	Oui	Non	Non													Oui	Non	Russe			
20		" David	"	M	Fils	C	Oct	1894	16	Russie	1907		Russe	Juive	Juive	Colporteur	10-0-78	Oui	Non	Oui													Oui	Oui	Russe			
21		" Marcel	"	M	Fils	C	Dec	1896	14	Russie	1907		Russe	Juive	Juive		0-0-0																Non	Non	Russe			
22	4	5	Rich Abraham	12	M	Chef	M	Avril	1868	43	Autriche	1891	1905	Juive	Canadienne	Juive	Marchand	10-0-80	Oui	Non	Oui												Oui	Oui	Pol			
23		Katz Shera	"	F	Epouse	M	Janvier	1868	43	Autriche	1891		Juive	Canadienne	Juive	Aucun	0-0-0																Oui	Oui	Pol			
24		Rich Charles	"	M	Fils	C	Juin	1898	12	Can	1891		Juive	Canadien	Juive		0-0-0															10	Oui	Oui	Pol			
25		" Libbie	"	F	Fille	C	Juin	1900	11	Can			Juive	Canadienne	Juive		0-0-0															10	Oui	Oui	Pol			
26		6	Tremblay Victor	12	M	Chef	M	Mars	1875	36	Can			Canadienne	Canadienne	Cath R	Manœuvre	6-0-72	Non	Oui	Non			52		54	$700						Oui	Oui	Fr			
27		Breard Mary	"	F	Epouse	M	Sept	1874	34	Can			Canadienne	Canadienne	Cath R	Aucun	0-0-0															10	Oui	Oui	Fr			
28		Tremblay Emma	"	F	Fille	C	Sept	1902	9	Can			Française	Canadienne	Cath R		0-0-0															10	Oui	Oui	Fr			
29		" Clara	"	F	Fille	C	Dec	1904	7	Can			Française	Canadienne	Cath R		0-0-0															10	Oui	Oui	Fr			
30		Brecard Josephine	"	F	Belle-Sœur	C	Juillet	1877	34	Can			Française	Canadienne	Cath R	Modiste	7-0-87																Oui	Oui	Fr			
31	5	6	Smilowitz Charles	16	M	Chef	M	Sept	1865	46	Roumanie	1899	1910	Juive	Canadienne	Juive	Marchand	10-0-80	Oui	Non	Oui												Oui	Oui	Roum			
32		Caroline	"	F	Epouse	M	Avril	1874	34	Roumanie	1899		Juive	Canadienne	Juive	Aucun	0-0-0																Oui	Oui	Roum			
33		" Rebecca	"	F	Fille	C	Dec	1893	18	Roumanie	1899		Juive	Canadienne	Juive		0-0-0																Oui	Oui	Roum			
34		" Rachel	"	F	Fille	C	Nov	1895	16	Roumanie	1899		Juive	Canadienne	Juive		0-0-0																Oui	Oui	Roum			
35		" Sam	"	M	Fils	C	Mars	1897	14	Roumanie	1899		Juive	Canadien	Juive		0-0-0																Oui	Oui	Roum			
36		" Phileas	"	M	Fils	C	Juin	1906	5	Can			Juive	Canadienne	Juive		0-0-0																Oui	Oui	Roum			
37	6	7	Herzberg Frank	18	M	Chef	M	Nov	1866	50	Autriche	1887		Juive	Canadienne	Juive	Tailleur	10-0-24	Oui	Non	Oui												Oui	Oui	Pol			
38		Smilowitz Anna	"	F	Epouse	M	Sept	1870	41	Roumanie			Juive	Canadienne	Juive	Aucun	0-0-0																Oui	Oui	Pol			
39		Herzberg Rhea	"	F	Fille	C	Avril	1898	23	Can			Juive	Canadienne	Juive		0-0-0																Oui	Oui	Pol			
40		" Louis	"	M	Fils	C	Sept	1904	20	Can			Juive	Canadien	Juive		0-0-0																Oui	Oui	Pol			
41		Goodman David	"	M	Pensionnaire	C	Juillet	1875	36	Autriche	1890	11	Juive	Canadienne	Juive	Manufacturier	7-0-60	Oui	Non	Oui													Oui	Oui	Pol			
42	7	8	Silberman Harry	20	M	Chef	M	Mars	1887	29	Russie	1896	1907	Juive	Canadienne	Juive	Marchand	10-0-80	Oui	Non	Oui											2000	29	45	Oui	Oui	Pol			
43		Bernstein Rachel	"	F	Epouse	M	Dec	1884	27	Russie	1896		Juive	Canadienne	Juive	Aucun	0-0-0																Oui	Oui	Pol			
44		Silberman Sophie	"	F	Fille	C	Mars	1905	7	Can			Juive	Canadienne	Juive		0-0-0															12	Oui	Oui	Pol			
45		" Arnette	"	F	Fille	C	Août	1903	6	Can			Juive	Canadienne	Juive		0-0-0															10	Oui	Oui	Pol			
46		" Jack	"	M	Fils	C	Août	1907	3	Can			Juive	Canadien	Juive		0-0-0																Non	Non	all			
47		" Rhoda	"	F	Fille	C	Mai	1910	1	Can			Juive	Canadienne	Juive		0-0-0																Non	Non				
48		Noel Marie Louise	"	F	Domestique	C	Juin	1889	22	Can			Française	Canadienne	Cath R	Servante	2-0-0	Non	Oui	Non	Ménage		52		60	120						Oui	Oui	Fr			
49		9	Beaulieu Onesime	20	M	Chef	M	Juillet	1863	47	Can			Canadien	Canadienne	Cath R	Employé	9-0-60	Non	Oui	Non	Ouvrier		48		48	1000						Oui	Oui	Fr			
50		Lafette Mary Anne	"	F	Epouse	M	Juin	1863	46	Can			Française	Canadienne	Cath R	Aucun	0-0-0																					

55 (10) 2000 45